

**Protokół kontroli problemowej  
podmiotu leczniczego  
z dnia 7 i 8 marca 2013r.**

**1. Firma albo imię i nazwisko podmiotu leczniczego:**

Niepubliczny Zakład Opieki Zdrowotnej FAMILIA s.c. Usługi pielęgniarskie Barbara Burzyńska, Jolanta Olichwer ul. Mickiewicza 5, 69 – 100 Słubice

**2. Nazwa i adres przedsiębiorstwa podmiotu leczniczego:**

Usługi pielęgniarskie FAMILIA s.c. Burzyńska, Olichwer ul. Mickiewicza 5, 69 – 100 Słubice (nr księgi w RPWDL – 000000004062)

**3. Data rozpoczęcia czynności kontrolnych – 7 marca 2013r.**

**4. Data zakończenia czynności kontrolnych – 15 marca 2013r.**

**5. Zespół kontrolny w składzie:**

- a) Wiesława Kandefer – St. inspektor w Wydziale Polityki Społecznej Lubuskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gorzowie Wlkp., posiadająca upoważnienie Wojewody Lubuskiego Nr 75–1/2013 z dnia 5 marca 2013r. – przewodnicząca zespołu kontrolnego,
- b) Marta Powchowicz – St. inspektor w Wydziale Polityki Społecznej Lubuskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gorzowie Wlkp., posiadająca upoważnienie Wojewody Lubuskiego Nr 75–2/2013 z dnia 5 marca 2013r. – członek zespołu kontrolnego.

**6. Przedmiot kontroli:** Ocena zabezpieczenia i realizacji opieki zdrowotnej nad matką i dzieckiem zgodnie z art. 111 ustawy z dnia 15 kwietnia 2011r. o działalności leczniczej.

**7. Okres objęty kontrolą - od 01. 01. 2012r. do 31. 12. 2012r.**

**8. Imię i nazwisko, stanowisko osoby udzielającej wyjaśnień:**

Barbara Burzyńska - przedstawiciel spółki

*(dowód akta kontroli str. 1- 11)*

**9. Opis stwierdzonego stanu faktycznego**

Podmiot leczniczy został wpisany do Księgi Rejestrowej decyzją Wojewody Lubuskiego z dnia 9 października 2000r. Data rozpoczęcia działalności leczniczej - 01 styczeń 2001r. Ostatnia zmiana w Księdze Rejestrowej dokonana została w dniu 17.08.2012r.

Przedsiębiorstwo Podmiotu Leczniczego Usługi pielęgniarskie FAMILIA s.c. Burzyńska, Olichwer ul. Mickiewicza 5 w Słubicach mieści się na drugim piętrze w budynku czteropiętrowym. Odpowiednio oznakowane na zewnątrz i wewnątrz budynku,

przystosowane dla osób niepełnosprawnych ( podjazd, winda, pomieszczenie higieniczno – sanitarne).

W przedsiębiorstwie podmiotu leczniczego znajdują się następujące komórki organizacyjne: Poradnia Pielęgniarki Środowiskowo – Rodzinnej, Poradnia Położnej Środowiskowo – Rodzinnej, Gabinet Diagnostyczno – Zabiegowy, Gabinet Zabiegów Pielęgniarskich, Gabinety profilaktyki zdrowotnej i pomocy przedlekarskiej, które zlokalizowane są w Zespole Szkół w Rzepinie oraz w Technikum Leśnym w Staroście.

Wszystkie działające w przedsiębiorstwie leczniczym komórki organizacyjne są zgodne z wpisem w księdze rejestrowej.

W trakcie kontroli stwierdzono, że we wszystkich pomieszczeniach panował ład i porządek.

Na zewnątrz budynku zamieszczona jest tablica z nazwą przedsiębiorstwa podmiotu leczniczego. Na drzwiach gabinetu położnej i pielęgniarek środowiskowo - rodzinnych mieści się informacja dotycząca dni i godzin przyjęć pacjentów oraz telefon do kontaktu.

Podmiot leczniczy posiada regulamin organizacyjny, w którym uwzględnione zostały wszystkie komórki organizacyjne zgodnie z wpisem do rejestru.

Przedsiębiorstwo podmiotu leczniczego w Słubicach czynne jest od poniedziałku do piątku w godzinach od 8.00 – 18.00. Pielęgniarki i położna realizują zadania z zakresu opieki nad matką i dzieckiem codziennie od 8.00 do 10.00 na terenie jednostki, natomiast od 10.00 do 18.00 w środowisku.

Gabinet Profilaktyki i Pomocy Przedlekarskiej w Rzepinie czynny jest w poniedziałki, wtorki, czwartki i piątki od godziny 8.00 – 14.00, w Staroście w środę od godziny 8.00 – 14.00.

Zgodnie z zebranymi deklaracjami (stan na 31.12.2012r.) Usługi pielęgniarskie FAMILIA s.c. Burzyńska, Olichwer ul. Mickiewicza 5, 69 – 100 Słubice obejmuje opieką 7555 zadeklarowanych pacjentów, w tym 2460 dzieci w wieku od 0 – 18 lat. Pielęgniarka w środowisku nauczania obejmuje opieką 1098 dzieci w wieku szkolnym, w tym :

- w Szkole Podstawowej nr 1 z oddziałem integracyjnym im. Henryka Sienkiewicza w Rzepinie - 455 uczniów,
- w Publicznym Gimnazjum im. J. Kochanowskiego w Rzepinie - 217 uczniów,
- w Liceum Ogólnokształcącym im. St. Staszica w Rzepinie - 227 uczniów,
- w Technikum Leśnym im. Prof. J. Miklaszewskiego w Staroście – 199 uczniów.

*(dowód akta kontroli str.12 -23)*

**10. Zgodność danych podmiotu leczniczego, jednostek i komórek organizacyjnych podmiotu leczniczego z wpisem do rejestru podmiotów wykonujących działalność leczniczą prowadzonego przez Wojewodę Lubuskiego :**

Oznakowanie podmiotu leczniczego oraz pomieszczeń (nazwa): zgodne z wpisem do rejestru.

Liczba jednostek organizacyjnych ogółem - 1 - zgodne z wpisem do rejestru, w tym :

Usługi pielęgniarskie FAMILIA s.c. Burzyńska, Olichwer ul. Mickiewicza 5, 69 – 100 Słubice

- jednostki org. **nie wpisane** do rejestru - brak

- jednostki org., **które nie prowadzą** działalności - brak

Liczba komórek organizacyjnych – 5 - jest zgodna z wpisem do rejestru.

- komórki org. **nie wpisane** do rejestru - brak

- komórki org., **które nie prowadzą** działalności – brak.

**11. Zatrudnienie w przedsiębiorstwie podmiotu leczniczego personelu medycznego świadczącego usługi w zakresie zadań POZ**

W przedsiębiorstwie Usługi pielęgniarskie FAMILIA s.c. Burzyńska, Olichwer zatrudnione są:

- 2 pielęgniarki środowiskowo – rodzinne,
- 1 pielęgniarka w środowisku nauczania i wychowania,
- 1 położna rodzinna.

Zatrudnienie ustalono na podstawie dokumentów udostępnionych w trakcie kontroli, dotyczących kwalifikacji personelu medycznego, które wskazują również osoby zatrudnione w jednostce.

Kwalifikacje personelu zgodne z art. 5 pkt 25 ustawy z dnia 27 sierpnia 2004 roku o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych. (Dz. U. z 2008 r. Nr 164, poz. 1027, z póź. zm.).

*(dowód akta kontroli str. 23 – 26 )*

**12. Wyposażenie w sprzęt i aparaturę medyczną jakim powinno dysponować przedsiębiorstwo podmiotu leczniczego** określone zostało w Rozporządzeniu Ministra Zdrowia w sprawie świadczeń gwarantowanych z zakresu podstawowej opieki zdrowotnej.

W trakcie wizytacji ustalono, że w przedsiębiorstwie podmiotu leczniczego Usługi pielęgniarskie FAMILIA s.c. Burzyńska, Olichwer ul. Mickiewicza 5, 69 – 100 Słubice znajduje się sprzęt (zgodnie z wymogami w/w rozporządzenia).

Pielęgniarki i Położna posiadały nesesery wyposażone w sprzęt i aparaturę oraz leki zgodnie z zapisami powyższego rozporządzenia. Leki znajdujące się w neseserach posiadały aktualną datę ważności. Wyposażenie Gabinetów Profilaktyki i Pomocy Przedlekarskiej również zgodne z powyższym rozporządzeniem.

*(dowód akta kontroli str. 27 – 31)*

### **13. Dokumentacja prowadzona przez położną POZ:**

- Dziennik położnej,
- Książka ewidencji noworodków,
- Karta wizyt patronażowych położnej rodzinnej u dziecka w pierwszych dwóch miesiącach życia,
- Karta opieki nad położnicą,
- Karta opieki nad ciężarną,
- Zeszyt kobiet karmiących piersią.

### **14. Dokumentacja prowadzona przez pielęgniarki POZ:**

- Książka ewidencji noworodków,
- Karty Wizyt patronażowych pielęgniarki środowiskowo – rodzinnej u dziecka w pierwszym roku życia,
- Książka pracy terenowej pielęgniarki,
- Książka gabinetu zabiegowego,
- Indywidualna historia pielęgnowania,
- Dzienna książka wizyt domowych,
- Karty badań przesiewowych u 2,4,5 – latków,
- Karta wykonanych zleceń lekarskich.

### **15. Dokumentacja prowadzona przez pielęgniarkę w środowisku nauczania i wychowania:**

- Karta zdrowia ucznia,
- Listy klasowe,
- Dokumentacja pracy pielęgniarki środowiskowej,
- Zeszyt porad ambulatoryjnych,
- Zeszyt wydanych kart zdrowia ucznia,
- Zeszyt uczniów zwolnionych z zajęć WF.

*(dowód akta kontroli str. 32- 35)*

#### **16.Realizacja wizyt patronażowych wykonanych przez położną POZ w okresie od 01.01.2012r. do 31.12.2012r.**

Położna POZ objęła opieką patronażową 91 położnic i 92 noworodki (w tym - 1 bliźniaki) wykonując:

- 91 wizyt patronażowych pierwszorazowych,
- 549 patronaży do 8 tygodnia życia noworodka,
- 6 wizyt przeciętnie u każdej położnicy i noworodka.

Ilość wykonanych wizyt patronażowych przez położną POZ ustalono na podstawie 183 kart, w tym:

- 91 kart opieki nad położnicą – 100%,
- 92 kart wizyt patronażowych położnej rodzinnej wykonanej u dziecka w pierwszych dwóch miesiącach życia – 100%,
- Książki ewidencji noworodka,
- Dzienniku położnej.

We wszystkich skontrolowanych kartach widniały wpisy o wykonanych wizytach patronażowych. Opisy wizyt bardzo dokładne z opisem środowiska rodzinnego, warunków socjalno – bytowych oraz rozwoju noworodka wraz ze stanem ogólnym. Każdy wpis w dokumentacji opatrzony podpisem położnej z nr prawa wykonywania zawodu. Dokumentacja prowadzona bardzo dokładnie, czytelnie i rzetelnie.

*(dowód akta kontroli str. 32,34)*

#### **17.Realizacja wizyt patronażowych wykonanych przez pielęgniarki POZ od 01.01.2012r. do 31.12.2012r.**

Zgodnie z rozporządzeniem Ministra Zdrowia w sprawie świadczeń gwarantowanych z zakresu podstawowej opieki zdrowotnej, po zakończeniu opieki nad położnicą i noworodkiem, realizowanej przez położną POZ, niemowlęta zostają przekazane do dalszej opieki, którą realizuje pielęgniarka POZ.

Od 01.01.2012r. do 31.12.2012r. pielęgniarki POZ objęły opieką 70 niemowląt, ogółem wykonały 251 wizyt patronażowych. Średnio u jednego niemowlęcia zostało wykonanych od 3 – 4 wizyt.

Weryfikacji dokumentacji objętej kontrolą, dotyczącej patronaży wykonanych u niemowlęcia od 01.01.2012r. do 31.12.2012r., dokonano na podstawie:

- Książki ewidencji noworodka gdzie widnieją daty wizyt,
- Diennej książki wizyt domowych,
- Książki pracy terenowej pielęgniarki,

- 70 Kart wizyt patronażowych pielęgniarki środowiskowej wykonanych u dziecka w pierwszym roku życia - (100% wszystkich kart).

We wszystkich skontrolowanych kartach dokonane były opisy wizyt wraz z podpisami pielęgniarek i nr prawa wykonywania zawodu wykonujących wizyty patronażowe. Dokumentacja prowadzona dokładnie i rzetelnie.

*(dowód akta kontroli str. 35- 36)*

### **18.Realizacja testów przesiewowych wobec niemowląt i dzieci wykonanych przez pielęgniarki POZ w okresie od 01.01.2012r. do 31.12.2012r.**

Ilość wykonanych badań przesiewowych ustalono na podstawie:

- Kart wizyt patronażowych pielęgniarki środowiskowej wykonanych u dziecka w pierwszym roku życia,
- Kart Badań przesiewowych dziecka – 2, 4, 5 latków,
- Książki ewidencji noworodka.

Weryfikacji dokumentacji objętej kontrolą, dotyczącej dzieci w określonych grupach wiekowych podlegających badaniom przesiewowym od 01.01.2012r. do 31.12.2012r., w przedsiębiorstwie Usługi pielęgniarskie FAMILIA s.c. Burzyńska, Olichwer dokonano na podstawie 264 kart badań przesiewowych, według szczegółowości:

- 0 – 6 miesiąc życia – 36 kart (51,4 % ogółu),
- 9 miesiąc życia – 44 karty (51,1% ogółu),
- 12 miesiąc życia – 44 karty (51,1 % ogółu),
- 2 latki – 54 karty (50,9% ogółu),
- 4 latki – 45 kart (50,6 % ogółu),
- 5 latki – 41 kart ( 50,6% ogółu).

Na podstawie skontrolowanych kart badań przesiewowych ustalono, iż testy przesiewowe u dzieci w wieku:

- 0 – 6 miesiąc życia na 36 skontrolowanych kart, we wszystkich były wpisy o wykonanym badaniu przesiewowym,
- 9 miesiąc życia na 44 skontrolowane karty, w 33 były wpisy o wykonanym badaniu przesiewowym, w 11 kartach – brak wpisów o wykonanych badaniach przesiewowych,
- 12 miesiąc życia na 44 skontrolowane karty, w 38 były wpisy o wykonanym badaniu przesiewowym, w 6 kartach brak wpisów o wykonanych badaniach przesiewowych,

- 2 lata na 54 skontrolowane karty w, 33 były wpisy o wykonanym badaniu przesiewowym, w 21 kartach brak wpisów o wykonanych badaniach przesiewowych,
- 4 lata na 45 skontrolowanych kart w, 25 były wpisy o wykonanym badaniu przesiewowym, w 20 kartach brak wpisów o wykonanych badaniach przesiewowych,
- 5 lat na 41 skontrolowanych kart we wszystkich brak było wpisu o wykonanym badaniu przesiewowym,

Opisy badania przesiewowego, zawierały wszystkie składowe jakie powinny wykonać pielęgniarki POZ podczas badania. Każde opisane badanie przesiewowe zawierało podpisy pielęgniarek wraz z nr prawa wykonywania zawodu. Dokumentacja prowadzona dokładnie i rzetelnie.

*(dowód akta kontroli str. 36 – 37)*

### **19. Realizacja testów przesiewowych wobec dzieci i młodzieży wykonanych przez pielęgniarkę w środowisku nauczania i wychowania od 01.01.2012r. do 31.12.2012r.**

Pielęgniarka w środowisku nauczania i wychowania w związku z tym, że obejmuje opieką uczniów szkoły podstawowej i gimnazjum oraz szkół ponadgimnazjalnych powinna wykonać testy przesiewowe u dzieci w wieku 6, 10, 12, 13, 16, 18/19 lat.

Weryfikacji dokumentacji objętej kontrolą, w Zespole Szkół w Rzepinie:

- Szkole Podstawowej nr1 z oddziałem integracyjnym im. Henryka Sienkiewicza,  
 - Publicznym Gimnazjum im. J. Kochanowskiego,  
 - Liceum Ogólnokształcącym im. St. Staszica, dotyczącej dzieci i młodzieży w określonych grupach wiekowych podlegających badaniom przesiewowym od 01.01.2012r. do 31.12.2012r., wykonanych przez pielęgniarkę środowiska nauczania i wychowania w Gabinetzie Profilaktyki i Pomocy Przedlekarskiej dokonano na podstawie list klasowych, 151 kart badań bilansowych (u 12 latków nie wykonuje się badania bilansowego przez lekarza POZ), 193 kart zdrowia ucznia, według szczegółowości:

- 6 latki – brak dzieci w tym wieku,
- 10 latki – 36 kart badań bilansowych, 36 kart zdrowia ucznia – (50,7% ogółu),
- 12 latki – 42 karty zdrowia ucznia – (50,6%ogółu),
- 13 latki – 36 kart badań bilansowych, 36 kart zdrowia ucznia – (51,4% ogółu),
- 16 latki – 49 kart badań bilansowych, 49 kart zdrowia ucznia – (100% ogółu),
- 18/19 latki – 30 kart badań bilansowych, 30 kart zdrowia ucznia – (50,8% ogółu).

Oceny realizacji badań przesiewowych w Gabinetie Profilaktyki i Pomocy Przedlekarskiej w Technikum Leśnym im. Prof. J. Miklaszewskiego w Staroście, dokonano na podstawie list klasowych, 79 kart badań bilansowych, 79 kart zdrowia ucznia, według szczegółowości:

- 16 latki – 49 kart badań bilansowych, 49 kart zdrowia ucznia – (100% ogółu),
- 18/19 latki – 30 kart badań bilansowych, 30 kart zdrowia ucznia – (51,7% ogółu).

W trakcie kontroli stwierdzono że we wszystkich badanych przypadkach (kartach) widniały wpisy pielęgniarki o wykonanym badaniu przesiewowym (100%). Badanie przesiewowe wykonane było prawidłowo z uwzględnieniem wszystkich jego składowych w zależności od wieku dziecka. Dokumentacja medyczna ucznia prowadzona była przez pielęgniarkę rzetelnie. Każdy wpis w dokumentacji ucznia opatrzone podpisem i pieczęcią, na której widnieje nr prawa wykonywania zawodu i kwalifikacje.

*(dowód akta kontroli str.38 – 32)*

#### ***Wnioski osób wykonujących czynności kontrolne:***

1. Usługi pielęgniarskie FAMILIA s.c. Burzyńska, Olichwer odpowiednio oznakowany na zewnątrz i wewnątrz, dysponuje komórkami organizacyjnymi zgodnie z wpisem do rejestru LUW.
2. Siedziba Niepublicznego Zakładu Opieki Zdrowotnej FAMILIA s.c. Usługi pielęgniarskie Barbara Burzyńska, Jolanta Olichwer ul. Mickiewicza 5 w Słubicach odpowiednio przystosowane dla osób niepełnosprawnych.
3. Posiada właściwe wyposażenie w sprzęt diagnostyczny i leczniczy, a pielęgniarki i położna odpowiednio wyposażone torby patronażowe.
4. Przedsiębiorstwo podmiotu leczniczego posiada odpowiednio wykwalifikowaną kadrę medyczną, która realizuje zadania z zakresu opieki nad matką i dzieckiem.
5. Wizyty patronażowe wykonywane były przez położną i pielęgniarki POZ u noworodków, niemowląt podlegającym tym badaniom w 100% badanych przypadków.
6. W zakresie poddanym kontroli stwierdzono, liczbę wizyt patronażowych wykonanych przez położną (u jednego noworodka od 5 – 6) i pielęgniarki POZ (u jednego niemowlęcia od 3 – 4 wizyt) więcej niż wskazuje na to rozporządzenie Ministra Zdrowia w sprawie świadczeń gwarantowanych z zakresu POZ oraz standardów postępowania medycznego przy udzielaniu świadczeń zdrowotnych z zakresu opieki okołoporodowej sprawowanej nad kobietą w czasie fizjologicznej ciąży, fizjologicznego porodu, porożu oraz opieki nad noworodkiem.



7. Testy przesiewowe pielęgniarki POZ wykonały u dzieci podlegających tym badaniom w wieku:
  - od 0 – 6 miesiąca życia, we wszystkich badanych przypadkach,
  - w 9 miesiącu życia, w 75% badanych przypadków,
  - w 12 miesiącu życia, w 86,4% badanych przypadków,
  - w 2 roku życia, w 61,1% badanych przypadków,
  - w 4 roku życia, w 55,6% badanych przypadków,
  - w 5 roku życia, nie wykonały przesiewów w 100% badanych przypadków.
8. Testy przesiewowe u dzieci i młodzieży podlegających tym badaniom w wieku: 10,12,13,16,18/19 lat pielęgniarka w środowisku nauczania i wychowania wykonała we wszystkich badanych przypadkach.
9. Dokumentacja medyczna objęta kontrolą dotycząca wykonywanych przez położną POZ wizyt patronażowych prowadzona była rzetelnie i prawidłowo.
10. Dokumentacja medyczna objęta kontrolą dotycząca wykonywanych przez pielęgniarki POZ wizyt patronażowych oraz testów przesiewowych prowadzona była rzetelnie i prawidłowo.
11. Dokumentacja medyczna objęta kontrolą dotycząca wykonywanych przez pielęgniarkę w środowisku nauczania i wychowania testów przesiewowych u dzieci i młodzieży prowadzona była czytelnie, rzetelnie i prawidłowo.
12. Pozostała dokumentacja medyczna objęta kontrolą prowadzona była prawidłowo.

Na tym kontrolę zakończono.

O przeprowadzonej kontroli zespół kontrolny dokonał adnotacji w książce kontroli pod poz. Nr 2

Kontrolę przeprowadzono na podstawie ustawy z dnia 15 kwietnia 2011r. o działalności leczniczej(Dz. U. z 2013r. poz. 217) oraz ustawy z dnia 2 lipca 2004r. o swobodzie działalności gospodarczej (t.j. Dz. U. z 2010r., Nr 220, poz. 1447 z późn. zm.).

Zgodnie z art. 107 ust. 1. ustawy z dnia 15 kwietnia 2011r. o działalności leczniczej (Dz.U.z2013r.poz.217) podmiot wykonujący działalność leczniczą, wpisany do rejestru, jest obowiązany zgłaszać organowi prowadzącemu rejestr wszelkie zmiany danych objętych rejestrem w terminie 14 dni od dnia ich powstania.

Pouczenie: Jeżeli po sporządzeniu protokołu, a przed jego podpisaniem kierownik podmiotu wykonującego działalność leczniczą zgłosi umotywowane zastrzeżenia co do faktów stwierdzonych w trakcie kontroli i opisanych w protokole, osoby wykonujące czynności kontrolne są obowiązane zbadać dodatkowo te fakty i uzupełnić protokół.

Kierownik podmiotu wykonującego działalność leczniczą, w terminie 7 dni od dnia otrzymania protokołu, ma prawo do wniesienia zastrzeżeń co do sposobu przeprowadzenia czynności kontrolnych oraz ustaleń zawartych w protokole.

**Protokół sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, z których:**

-egz. nr 1 przekazano Pani Barbarze Burzyńskiej - Niepubliczny Zakład Opieki Zdrowotnej FAMILIA s.c. Usługi pielęgniarskie Barbara Burzyńska, Jolanta Olichwer ul. Mickiewicza 5, 69 – 100 Słubice,

-egz. nr 2 wraz z dowodami pozostawiono w aktach Wydziału Polityki Społecznej Lubuskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gorzowie Wlkp.

Data i miejsce sporządzenia protokołu:  
05.04.2013 r. Gorzów Wlkp.

Podpisy osób kontrolujących:

1. ST. INSPEKTOR  
w Oddziale Nadzoru i Kształcenia  
w Ochronie Zdrowia  
w Wydziale Polityki Społecznej  
Wiesława Kandefer

2. ST. INSPEKTOR  
w Oddziale Nadzoru i Kształcenia  
w Ochronie Zdrowia  
w Wydziale Polityki Społecznej  
Marta Powchowicz

**Nie wnoszę zastrzeżeń do treści protokołu**

Miejscowość Słubice data 15.04.2013

<p><b>KIEROWNIK</b></p> <p><b>mgr Barbara Burzyńska</b></p>
---

Podpis

Pieczątka i podpis kierownika jednostki kontrolowanej  
lub osoby upoważnionej

**Odmawiam podpisania protokołu z powodu**

.....

.....

Miejscowość.....data.....

Podpis.....

Pieczątka i podpis kierownika jednostki kontrolowanej  
lub osoby upoważnionej

*Sporządziła: Wiesława Kandefer*